

Kúpna zmluva č. MsP/15/00001  
uzatvorená v zmysle § 409 a násl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov a v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky  
(ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

**Kupujúci :** Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
**So sídlom :** Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava  
**Zastúpený :** JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor  
**Kontaktné miesto :** Mestská polícia hlavného mesta SR Bratislavy  
**So sídlom:** Gunduličova 10, 811 05 Bratislava  
**tel. :** +421-2-59980612 **fax.** +421-2-54418252  
**e-mail :** [ekonomicke@mp.bratislava.sk](mailto:ekonomicke@mp.bratislava.sk)  
**IČO :** 00603481  
**DIČ :** 2020372516  
**IČ DPH :** SK2020372596  
**IBAN :** SK1375000000000025828293  
**SWIFT :** CEKOSKBX

( ďalej len „kupujúci“ )

**Predávajúci :**  
**Obchodné meno :** I.TRAN.,s.r.o.  
**Sídlo :** Predmierska 229  
023 54 Turzovka  
**Zastúpený :** Ing. Ivan TRANČÍK, generálny riaditeľ a konateľ  
**IČO :** 31396402  
**IČ DPH :** SK2020322139  
**IBAN :**  
**SWIFT :**  
**Telefón :** 00421/41/4352 559  
**Fax :** 00421/41/4352 258  
**E-mail :** [tpv@itran.sk](mailto:tpv@itran.sk), [odbyt@itran.sk](mailto:odbyt@itran.sk)  
spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, odd: Sro, vl. č. 10034/L

( ďalej len „predávajúci“ )

( „predávajúci“ a „kupujúci“ spolu aj ako „zmluvné strany“ )

## ČI. I. PREDMET ZMLUVY

- 1.1. Predávajúci sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve dodať kupujúcemu tovar špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, spolu s dokladmi vzťahujúcimi sa na tovar a previesť na kupujúceho vlastnícke právo k tovaru. Dodaný tovar (ďalej len „predmet zmluvy“) je určený pre potreby príslušníkov Mestskej polície hlavného

mesta SR Bratislavy.

- 1.2. Zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci bude nakupovať z predmetu zmluvy uvedeného v bode 1.1. tohto článku od predávajúceho na základe písomných objednávok kupujúceho, v ktorých bude uvedená presná špecifikácia požadovaného tovaru, množstvo, veľkosť, ako aj prípadné ďalšie požiadavky kupujúceho. Predpokladaný ročný odber tovaru: Vesta – 50 ks, Sveter - 70 ks, Rukavice – 60 párov, Čiapka – 60 ks, Šál – 50 ks.
- 1.3. Zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci v prípade potreby môže zvýšiť alebo znížiť množstvo odoberaného tovaru.
- 1.4. Predávajúci sa zaväzuje dodávať kupujúcemu tovar v objednanom množstve, v bezchybnom stave a v predpísanej, resp. dohodnutej kvalite.

## Čl. II. CENOVÉ PODMIENKY

- 2.1. Predávajúci podľa tejto zmluvy predáva a kupujúci kupuje predmet zmluvy uvedený v čl. I. za dohodnutú cenu podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov ako výsledok obstarania zákazky postupom podľa § 9 ods. 9 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

P.č.	Názov predmetu zmluvy	Cena za 1 ks, 1 pár bez DPH v eur.	DPH	Cena za 1 ks, 1 pár s DPH v eur.
1	Vesta	15,70	3,14	18,84
2	Pulóver	30,82	6,16	36,98
3	Rukavice	2,61	0,52	3,13
4	Čiapka	1,90	0,38	2,28
5	Šál	1,95	0,39	2,34

- 2.2. V dohodnutej zmluvnej cene podľa bodu 2.1. tejto zmluvy sú zahrnuté všetky náklady predávajúceho na dodanie predmetu zmluvy, vrátane nákladov na balenie a doručenie do miesta plnenia zmluvy. Pri fakturácii bude uplatnená DPH vo výške podľa platných predpisov v čase fakturácie.
- 2.3. Cena predmetu zmluvy je cena maximálna počas celej platnosti tejto zmluvy.
- 2.4. Zálohové platby, ani platby vopred nebudú predávajúcemu poskytnuté.
- 2.5. Predávajúcemu vzniká nárok na zaplatenie ceny za dodávku predmetu zmluvy až po dodaní objednaného množstva v kvalite a prevedení podľa špecifikácie uvedenej v prílohe č. 1, potvrdením dodacieho listu kupujúcim na základe faktúry vystavenej predávajúcim do 7 dní od prevzatia tovaru. Ku každej faktúre musí byť priložený potvrdený dodací list.

- 2.6. Faktúry na úhradu musia obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných právnych predpisov.
- 2.7. Kupujúci vykoná pred prevodom finančných prostriedkov vecnú a formálnu kontrolu každej faktúry. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované právnymi predpismi a náležitosti deklarované v tejto zmluve, kupujúci vráti faktúru predávajúcemu na jej doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry kupujúcemu. Pre účely tejto zmluvy sa za deň úhrady považuje deň pripísania peňažných prostriedkov na účet predávajúceho uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 2.8. Splatnosť faktúry je 30 dní od jej doručenia kupujúcemu. V prípade, že splatnosť faktúry pripadne na deň pracovného voľna alebo deň pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.

### **Čl. III. Ostatné dojednania**

- 3.1. Predávajúci bude dodávať kupujúcemu predmet tejto zmluvy počas trvania tejto zmluvy na základe písomných objednávok kupujúceho uvedených v čl. I bod 1.2. tejto zmluvy.
- 3.2. Predávajúci doručí kupujúcemu predmet tejto zmluvy v lehote dodania - najneskôr do 4 týždňov odo dňa prijatia objednávky, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Miestom dodania je kontaktné miesto kupujúceho, prípadne iné miesto v rámci Bratislavy, ktoré určí kupujúci.
- 3.3. Kupujúci si vyhradzuje právo odmietnuť prevziať dodaný predmet tejto zmluvy z dôvodu nedodržania akosti, veľkosti alebo množstva tovaru špecifikovaného objednávkou, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 3.4. Objednaný tovar prevezme poverená osoba kupujúceho, ktorá potvrdí prevzatie tovaru na dodacom liste a vykoná kontrolu úplnosti dodávky. V prípade zistenia vady dodaného tovaru kupujúci toto vyznačí na dodacom liste, pričom predávajúci sa zaväzuje do 15 pracovných dní dodať náhradný bezchybný tovar bez podania písomnej reklamácie.
- 3.5. Okamihom prevzatia tovaru prechádza na kupujúceho vlastníctvo k predmetu zmluvy. Týmto okamihom prechádza na kupujúceho i nebezpečenstvo náhodnej skazy a náhodného zhoršenia predmetu kúpy.
- 3.6. Kupujúci je povinný predávajúcemu písomne (e-mailom) oznámiť dodatočne zistené vady predmetu zmluvy bez zbytočného odkladu.
- 3.7. V prípade zistenej závady - chyby na dodanom predmete zmluvy je predávajúci povinný bezplatne túto chybu odstrániť v termíne do 15 dní od písomne uplatnenej oprávnenej reklamácie, alebo ak sa nedostatok nedá odstrániť,

dodať nový bezchybný tovar podľa predmetu zmluvy v lehote do 30 dní odo dňa písomne uplatnenej reklamácie.

- 3.8. Predávajúci poskytuje na predmet kúpy záruku v zmysle platných ustanovení Obchodného zákonníka.

#### **Čl. IV. Sankcie**

- 4.1. V prípade omeškania predávajúceho s plnením predmetu zmluvy v zmysle čl. III, bod 3.1. tejto zmluvy, je kupujúci oprávnený účtovať predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dohodnutej kúpnej ceny za každý, aj začatý deň omeškania.
- 4.2. V prípade omeškania kupujúceho s plnením peňažného záväzku podľa tejto zmluvy je predávajúci oprávnený účtovať kupujúcemu úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý, aj začatý deň omeškania.
- 4.3. V prípade omeškania predávajúceho s odstránením väd predmetu zmluvy v dohodnutom termíne, má kupujúci právo účtovať predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z ceny vadného tovaru za každý, aj začatý deň omeškania.
- 4.4. Zmluvnými pokutami nie je dotknutý nárok zmluvných strán na náhradu škody.

#### **Čl. V. Doba trvania a zánik zmluvy**

- 5.1. Táto zmluva sa uzatvára na štyri roky odo dňa jej podpisu zmluvnými stranami pri dodržaní ustanovenia § 4, ods. 3 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 5.2. Zmluvu je možné ukončiť pred uplynutím dojednanej doby nasledovne:
- 5.2.1. písomnou dohodou zmluvných strán,
- 5.2.2. písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany v 2-mesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. V prípade, že druhá strana si neprevezme poštovú zásielku, za deň doručenia výpovede sa považuje deň uloženia zásielky na pošte.
- 5.2.3. písomným odstúpením od zmluvy v prípade porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo z ustanovení Obchodného zákonníka. Účinky odstúpenia nastanú dňom, keď prejav vôle jednej zmluvnej strany o odstúpení bude doručený druhej zmluvnej strane.
- 5.3. Odstúpením od tejto zmluvy zaniknú všetky práva a povinnosti zmluvných strán zo zmluvy okrem nároku na náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy.

**Čl. VI.**  
**Závěrečné ustanovenia**

- 6.1. Akékoľvek zmeny alebo doplnky obsahu tejto zmluvy musia byť urobené formou písomných dodatkov, ktoré budú platné, ak budú riadne potvrdené a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Po obojstrannom potvrdení sa stanú súčasťou tejto zmluvy.
- 6.2. Pri právnych vzťahoch osobitne neupravených touto zmluvou sa zmluvné strany riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 6.3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po jej zverejnení na webovom sídle kupujúceho.
- 6.4. Prípadné spory vzniknuté v súvislosti s plnením tejto zmluvy budú riešené podľa právneho poriadku Slovenskej republiky. Vecne a miestne príslušný súd pre rozhodovanie takýchto sporov je všeobecný súd v zmysle Občianskeho súdneho poriadku Slovenskej republiky.
- 6.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že s obsahom zmluvy sa dôkladne oboznámili a túto uzatvárajú na základe slobodnej vôle a bez nátlaku, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
- 6.6. Zmluva je vyhotovená v piatich (5) originálnych vyhotovenia, z ktorých predávajúci dostane dve (2) vyhotovenia a kupujúci dostane tri (3) vyhotovenia.
- 6.7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 – Špecifikácia predmetu zmluvy.

V Bratislave, dňa 17. 02. 2015  
kupujúci:

za Hlavné mesto SR Bratislavu



JUDr. Ivo Nesrovnal  
primátor

V Turzovke, dňa 29.1.2015  
predávajúci:

za I.TRAN.,s.r.o.:

I. TRAN., s.r.o.  
se sídlo v Bratislave  
IČO: 47 192 10  
Zápis v OROS Z Ing

Ing. Ivan Trančík  
generálny riaditeľ

## Špecifikácia predmetu zmluvy

### 1. „Vesta pletená“ /Siner/

Vesta je tmavomodrej farby, vyhotovená z materiálu 70% akryl / 30% vlna pletiarskou technológiou v obojličnej väzbe. Je rovného strihu, bez rukávov a s priekrčnikom riešeným do tvaru písmena „V“. V dolnom okraji výrobku, v prieramkoch a priekrčniku je našitý pružný lem. Vesta má v ramennej časti predného a zadného dielu nakladané sedielka z tkaniny z materiálového zloženia 65% PES/ 35% bavlna identickej farby ako je základný materiál. Z tejto tkaniny je aj vrečko s príklopkou, ktoré je umiestnené v ľavej polovici PD. Príklopka sa zapína na suchý zips 2x2 cm. Nad príklopkou je umiestnený dierový nit o priemere cca 1 cm, ktorý slúži na umiestnenie hodností. V priekrčniku zadného dielu je našitá etiketa s uvedením výrobcu, materiálovým zložením a ošetrovacími symbolmi.

Základný materiál: 70% akryl / 30% vlna 25 tex x 1  
Väzba: obojlična  
Farba: tmavo modrá  
Delenie stroja: E 10  
Veľkosť: 34 - 68

### 2. „Sveter pletený - pulóver“ /Nozlo/

Pulóver je tmavomodrej farby, vyhotovený z materiálu 70% akryl / 30% vlna pletiarskou technológiou vo väzbe perlový chyt. Je rovného strihu s dlhými rukávami a priekrčnikom riešeným ku krku. V priekrčniku je naretiazkový dvojité pružný lem. Dolný okraj trupu a rukávov začína pružným lemom. Pulóver má v ramennej časti predného a zadného dielu a v predlaktí rukávov nakladané sedielka z tkaniny z materiálového zloženia 65% PES/ 35% bavlna identickej farby ako je základný materiál. Z tejto tkaniny je aj vrečko s príklopkou, ktoré je umiestnené v ľavej polovici PD. Príklopka sa zapína na suchý zips 2x2 cm. Nad príklopkou je umiestnený dierový nit o priemere cca 1 cm, ktorý slúži na umiestnenie hodností. V plecnej časti prieramkov sú všité náplečníky zapínané na gombík. V priekrčniku zadného dielu je našitá etiketa s uvedením výrobcu, materiálovým zložením a ošetrovacími symbolmi.

Základný materiál: 70% akryl / 30% vlna 25 tex x 1  
Väzba: perlový chyt  
Farba: tmavo modrá  
Delenie stroja: E 7  
Veľkosť: 34 - 68

### **3. „Rukavice pletené“ /Liwino a Drak/**

Rukavice pánske (Liwino) a dámske (Drak) 5- prstové sú vyrobené z materiálu 100% akryl pletiarskou technológiou v jednolícnej väzbe. Lem majú dvojité so zapletenou elastickou gumičkou. Na vnútornej strane prišitia lemu jednej páry rukavice je našitá etiketa s uvedením výrobcu, materiálovým zložením a ošetrovacími symbolmi.

Základný materiál: 100% akryl HB, NM 2/32  
Väzba: jednolícna  
Farba: tmavo modrá  
Delenie stroja: E 7  
Veľkosť: pánske č. 23, dámske č. 20

### **4. „Čiapka pletená“ /Ario 1/**

Čiapka pletená je vyrobená z materiálu 100% akryl pletiarskou technológiou vo väzbe perlový chyt. Čiapka je jednoduchá s dvojitým lemom na vyhrňovanie. Tvar čiapky je zabezpečený 5 odševkami a v zadnej časti zošitím na 3 nitnom obnitkovacom stroji. Na vnútornej strane zošitia je našitá etiketa s uvedením výrobcu, materiálovým zložením a ošetrovacími symbolmi. Čiapka sa vyrába v jednej veľkosti.

Základný materiál: 100% akryl HB, NM 2/32  
Väzba: perlový chyt  
Farba: tmavo modrá  
Delenie stroja: E 7

### **5. „Šál pletený“ /Jašin/**

Šál pletený je vyrobený z materiálu 100% akryl pletiarskou technológiou v obojlícnej väzbe. Okraje šálu sú začistené na 2-ihlovom 5 - nitnom obnitkovacom stroji so súčasným všitím etikety s uvedením výrobcu, materiálovým zložením a ošetrovacími symbolmi. Šál sa vyrába v jednej veľkosti.

Základný materiál: 100% akryl HB, NM 2/32  
Väzba: obojlícna  
Farba: tmavo modrá  
Delenie stroja: E 10